

## INFORMAȚII PUBLICE REFERITOARE LA CONCURSURI

Nume câmp	Descriere
Facultatea	<b>Facultatea de Litere</b>
<b>Departamentul</b>	Departamentul de Limbi Moderne Aplicate
<b>Poziția în statul de funcții</b>	Poziția 5
<b>Funcție</b>	<b>Conferențiar universitar</b>
<b>Discipline din planul de învățământ</b>	<p>LLA2100E Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale (B) Engleză</p> <p>LLA2117PEF Paradigmele traducerii 1 (A) Română. Tipologia discursurilor Engleză</p> <p>LLA2201E Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale (C) Engleză</p> <p>LLA3102E- Traduceri specializate. Inițiere în traduceri consecutive/simultane (B) Engleză</p> <p>LLA3118AB Comunicare. Tehnici de comunicare(A). Media Engleză</p> <p>LLA3119E- Corespondență profesională administrativă și comercială (B) Engleză</p> <p>LLA3203E- Traduceri specializate. Inițiere în traduceri consecutive /simultane (C) Engleză</p> <p>LLA3219E- Corespondență profesională administrativă și comercială (B) Engleză</p>
<b>Domeniu științific</b>	<b>Filologie</b>
<b>Descrierea postului scos la concurs</b>	<p>Postul didactic propus pentru concurs include componente teoretice și practice interdisciplinare, care constituie, atât pentru cercetare cât și pentru didactica specială a disciplinelor lingvistice la LMA, interfața funcțională dintre disciplinele prin care se vizează formarea și consolidarea unor competențe lingvistice și traductologice de nivel înalt, în contextul profesiilor traducerii, precum și al medierii lingvistice și culturale.</p> <p>Candidatul trebuie să îndeplinească cumulativ următoarele cerințe:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Diplomă de studii universitare de limbă și literatură engleză sau limbi moderne aplicate (engleza obligatorie)</li> <li>-Doctorat în filologie (în limba engleză)</li> <li>-Experiență universitară solidă în predarea limbii engleze ca limbă profesională (pentru obiective specifice, precum și în domeniul traducerilor specializate)</li> <li>-Cunoaștere aprofundată a domeniului de studii LMA și a specificității plurilingve și pluridisciplinare a acestuia</li> <li>-Abordare creativă a predării disciplinelor din fișa postului</li> <li>-Certificat de acreditare ca traducător (nu este obligatoriu, dar constituie un atu)</li> <li>-Candidatul trebuie să satisfacă toate cerințele privitoare la activitatea științifică prevăzute în standardele Universității „Babeș-Bolyai”.</li> </ul>
<b>Atribuții</b>	Norma didactică este de 9 ore convenționale și constă în predarea cursului de

	<p>Limbă modernă pentru obiective specifice și susținerea seminariilor aferente la nivel licență anul 2 (engleză B,C), a seminarului de Tipologia discursurilor, nivel licență anul 2 (engleză), respectiv a cursurilor practice de Traduceri specializate nivel licență anul 3 (engleză, B,C), a seminarului de Media, nivel licență anul 3 (engleză) și a cursului și seminariilor aferente de Corespondență profesională administrativă și comercială, nivel licență anul 3 (engleză, B), conform disciplinelor prevăzute în planul de învățământ și enumerate mai sus.</p> <p>De asemenea, candidatul va desfășura, după confirmarea pe post, o activitate de cercetare în disciplinele cuprinse în aria postului, conform planului personal de carieră și standardelor Universității „Babeș-Bolyai” și ale Facultății de Litere, adică va publica articole, lucrări și/sau volume de specialitate, va participa la conferințe naționale și internaționale, precum și în granturi, în concordanță cu domeniul științific plurilingv și pluridisciplinar al specializării LMA.</p> <p>Printre atribuțiile postului scos la concurs se numără și participarea la organizarea examenelor și verificărilor pe parcurs pentru disciplinele predate, în conformitate cu perioadele de sesiune stabilite la nivel de facultate, elaborarea syllabusului, a programelor analitice și a fișei disciplinei, stabilirea și efectuarea orelor de consultații, tutorat și consiliere profesională pentru studenți, respectiv îndrumarea de lucrări de licență și, în perspectivă, de disertații, participarea la examenele de admitere și la examenele finale nivel licență și masterat.</p> <p>Activitatea editorială în cadrul RIELMA și participarea activă la organizarea diferitelor evenimente științifice ale DLMA și CIL reprezintă o altă atribuție aferentă postului, la care se vor adăuga și diverse activități administrative în cadrul DLMA și CIL.</p>
<b>Data și ora susținerii prelegerii</b>	<b>9 iulie 2021, ora 17.00</b>
<b>Locul susținerii prelegerii</b>	<b>Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Biblioteca CIL, Str. Horea 31</b>
<b>Probele de concurs, data, ora și locul de susținere a acestora (inclusiv a prelegerilor, cursurilor etc.)</b>	<p><b>1. evaluarea dosarului candidatului, 9 iulie 2021, ora 16.00, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Biblioteca CIL, Str. Horea 31</b></p> <p><b>2. susținerea unei prelegeri de minimum 30 de minute, 9 iulie 2021, ora 17.00, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Biblioteca CIL, Str. Horea 31</b></p>
<b>Tematica și bibliografia probelor de concurs</b>	<p><b>Tematică și bibliografie:</b></p> <p>1) Sintaxa limbii engleze. Funcționalitate și interferențe în era globalizării informațiilor</p> <p>Bibliografie:  Bantaș Andrei, <i>English for Advanced Students</i>, Institutul European, Iași, 1993  Eastwood, John, <i>Oxford Learner's Grammar</i>, Oxford University Press, 2005.  Leech, Geoffrey, <i>An A – Z of English Grammar and Usage</i>, Longman, 1996.  Thomson, A.J. &amp; Martinet, A.V., <i>A Practical English Grammar</i>, Fourth edition, Oxford University Press, 1995.</p> <p>2) Polimorfismul discursiv în contextul medierii lingvistice</p> <p>Bibliografie  Barghiela-Chiappini, F., Nickerson, C., Planken, B. <i>Business Discourse</i>. Palgrave Macmillan, 2007.  Cameron, D. <i>Working with Spoken Discourse</i>. London: Sage, 2001.  Thornbury, Scott, <i>Beyond the Sentence</i>, Macmillan, 2005.</p>

	<p>3) Traducerea specializată și documentarea terminologică: provocări și soluții actuale și de perspectivă</p> <p>Bibliografie:  Baker, Mona, <i>Routledge Encyclopedia of Translation Studies</i>, New York &amp; London: Routledge, 2001.  Bell, T.Roger, <i>Teoria și practica traducerii</i>, Ed. Polirom, Iași, 2000.  Jeanrenaud, Magda, <i>Universaliile traducerii. Studii de traductologie</i>, Polirom, Iași, 2006.  Nord, Christiane, <i>Text Analysis in Translation</i>, Amsterdam, Atlanta, GA, Rodopi, 1991.</p>
<b>Descrierea procedurii de concurs</b>	<p>Concursul constă în evaluarea dosarului candidatului și într-o prelegere susținută în limba engleză, pe un subiect relevant pentru postul scos la concurs, pe care candidatul îl alege din tematica anunțată. Dosarul candidatului, în care sunt menționate realizările profesionale ale acestuia contează, în evaluare, în proporție de 75%, iar susținerea prelegerii publice deține o pondere de 25% din nota finală propusă prin referatul individual de apreciere întocmit de fiecare membru al comisiei de concurs.</p> <p>Rezultatul se afișează pe pagina web a facultății.</p>

Cluj-Napoca, 10.05. 2021

Director al Departamentului de Limbi Moderne Aplicate

conf. univ. dr. Renata Georgescu

